

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

■ 출입국관리법 시행규칙 [별지 제17호서식] <개정 2022. 2. 7.>

(제1쪽)

■ 出入国管理法施行規則 [別紙第17号書式] <改正2022年2月7日>

(1ページ)

사증발급신청서 査証発給申請書

<신청서 작성방법>

<申請書の作成方法>

- ▶ 신청인은 사실에 근거하여 빠짐없이 정확하게 신청서를 작성해야 합니다.
- ▶ 申請人は事実に基づいて漏らさず正確に申請書を記入してください。
- ▶ 신청서상의 모든 질문에 대한 답변은 한글 또는 영문으로 기재해야 합니다.
- ▶ 申請書上の全ての質問に対する回答はハングル又は英文で記入してください。
- ▶ 선택사항은 해당 칸[] 안에 √ 표시를 하시기 바랍니다.
- ▶ 選択事項は該当する[]内に✓をつけてください。
- ▶ ‘기타’ 를 선택한 경우, 상세내용을 기재하시기 바랍니다.
- ▶ 「その他」を選択した場合は、詳細内容を記入してください。

1. 인적사항

1. 基本事項

PHOTO 여권용 사진 (35mm×45mm) - 흰색 바탕에 모자를 쓰지 않은 정면 사진으로 촬영일부터 6개월이 경과하지 않아야 함 PHOTO 旅券用写真 (35mm×45mm) - 背景は白、無帽で正面を向いた写真で、申請日から6ヶ月以内に撮影されたもの	1.1 여권에 기재된 영문 성명 1.1 旅券に記載されている英文氏名			
	성 氏	명 名		
	1.2 한자성명 1.2 漢字氏名	1.3 성별 1.3 性別	남성 [] 여성 [] 男 [] 女 []	
	1.4 생년월일 1.4 生年月日	1.5 국적 1.5 国籍		
	1.6 출생국가 1.6 出生国	1.7 국가신분증번호 1.7 国家身分証明書番号		

1.8 이전에 한국에 출입국하였을 때 다른 성명을 사용했는지 여부

1.8 以前韓国を出入国する際に他の氏名を使用したことがありますか？

아니요 [] 예 [] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재

いいえ [] はい [] → 「はい」を選択した場合、詳細内容を記入してください。

(성 , 명)

(氏 、名)

1.9 복수 국적 여부

아니요 [] 예 []

1.9 複数の国籍を持っていますか？

いいえ [] はい []

→ ‘예’ 선택 시 상세내용 기재 ()

→ 「はい」を選択した場合、詳細内容を記入してください。 ()

2. 신청 사증 정보

2. 申請した査証の情報

2.1 체류기간(장·단기)

2.1 滞在期間 (長期・短期)

90일 이상 장기체류 []

90日以上の長期滞在 []

90일 이하 단기체류 []

90日以下の短期滞在 []

2.2 체류자격

2.2 在留資格

공용란

公用欄

기본사항 基本事項	체류자격 在留資格		체류기간 在留期間		사증종류 査証の種類	단수·복수(2회, 3회 이상) 一次・数次 (2、3回以上)
접수사항 受付事項	접수일자 受付日		접수번호 受付番号		처리과 処理課	
허가사항 許可事項	허가일자 許可日		사증번호 査証番号		고지사항 告示事項	
결재 決裁	담당자 担当者		가 [] 可 []	<심사의견> <審査意見>		
			부 []			
			不可 []			

< 수입인지 부착란 >

< 収入印紙の貼付欄 >

3. 旅券情報

3.1 旅券の種類

관용 []

公用 []

기타 []

その他 []

→ 「その他」の詳細内容 ()

→ 「その他」の詳細内容 ()

3.4 발급지

3.4 発給地域

3.6 기간만료일

3.6 有効期間満了日

아니요 [] 예 []

いいえ [] はい []

→ 「はい」を選択した場合、詳細内容を記入してください。

a) 旅券の種類

관용 []

公用 []

기타 []

その他 []

d) 기간만료일

d) 有効期間満了日

4. 連絡先

4.1 本国住所

4.2 現在の居住地 *現在の居住地が本国の住所と異なる場合に記入してください。

4.4 전자우편

4.4 電子メール

4.5 非常時の連絡先

5. 혼인사항 및 가족사항
5. 婚姻事項及び家族事項

5.1 現在の婚姻状況

5.2 配偶者の基本事項 *既婚にチェックした場合のみに記入してください。

5.3 子の有無

6. 學歷

6.1 最終學歷

6.2 학교명 6.2 学校名	6.3 학교 소재지 6.3 学校の所在地
--------------------	--------------------------

7. 職業

7.1 職業

→ 「기타」 선택 시 상세내용 기재 ()

→ 「その他」を選択した場合、詳細内容を記入してください。()

7.2. 職業の詳細情報

a) 회사/기관/학교명 a) 会社/機関/学校名	b) 직위/과정 b) 職位/課程
c) 회사/기관/학교 주소 c) 会社/機関/学校の住所	d) 전화번호 d) 電話番号

8. 訪問情報

8.1 入国目的

→ 「その他」を選択した場合、詳細内容を記入してください。()

8.2 체류예정기간	8.3 입국예정일	
8.2 滞在予定期間	8.3 入国予定日	
8.4 체류예정지(호텔 포함)		8.5 한국 내 연락처
8.4 滞在予定先 (ホテルを含む)		8.5 韓国内の連絡先

8.6 과거 5년간 한국을 방문한 경력

8.6 過去5年間に韓国を訪問したことがありますか？

아니요 [] 예 [] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재

いいえ [] はい [] → 「はい」を選択した場合、詳細内容を記入してください。

() 회

() 回

방문목적 訪問目的	방문기간 訪問期間 (yyyy/mm/dd)~ (yyyy/mm/dd)

8.7 한국 외에 과거 5년간 여행한 국가

8.7 過去5年間に韓国以外の国を旅行したことがありますか？

아니요 [] 예 [] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재

いいえ [] はい [] → 「はい」を選択した場合、詳細内容を記入してください。

국가명 国名	방문목적 訪問目的	방문기간 訪問期間 (yyyy/mm/dd)~ (yyyy/mm/dd)

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)

8.8. 국내 체류 가족 유무

8.8 韓国内に滞在している家族がいますか？

아니오 [] 예 [] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재

いいえ [] はい [] → 「はい」を選択した場合、詳細内容を記入してください。

성명 氏名	생년월일 生年月日 (yyyy/mm/dd)	국적 国籍	관계 関係

* 참고: 가족의 범위 - 배우자, 자녀, 부모, 형제

* 参考: 家族の範囲 - 配偶者、子、父母、兄弟

8.9. 동반입국 가족 유무

8.9 同伴して入国した家族がいますか？

아니오 [] 예 [] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재

いいえ [] はい [] → 「はい」を選択した場合、詳細内容を記入してください。

성명 氏名	생년월일 生年月日 (yyyy/mm/dd)	국적 国籍	관계 関係

* 참고 : 가족의 범위 - 배우자, 자녀, 부모, 형제

* 参考: 家族の範囲 - 配偶者、子、父母、兄弟

9. 초청 정보

9. 招聘情報

9.1 초청인/초청회사

9.1 招聘人/招聘会社がいますか？

아니오 [] 예 [] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재

いいえ [] はい [] → 「はい」を選択した場合、詳細内容を記入してください。

a) 초청인/초청회사명

a) 招聘人/招聘会社名

b) 생년월일/사업자등록번호

b) 生年月日/事業者登録番号

c) 관계

c) 関係

d) 주소

d) 住所

e) 전화번호

e) 電話番号

10. 방문경비
10. 訪問経費

10.1 방문경비(미국 달러 기준)
10.1 訪問経費 (米ドルベース)

10.2 경비지급자
10.2 経費を支払う者

a) 성명/회사(단체)명 a) 氏名/会社(団体) 名	b) 관계 b) 関係
c) 지원내용 c) 支援内容	d) 연락처 d) 連絡先

11. 서류 작성 시 도움 여부
11. 書類作成時における補助の有無

11.1 이 신청서를 작성하는데 다른 사람의 도움을 받았습니까? 아니요 [] 예 [] → ‘예’ 선택 시 상세내용 기재
11.1 この申請書を作成する際、他人の補助を受けましたか? いいえ [] はい [] → 「はい」を選択した場合、詳細内容を記入してください。

성명 氏名	생년월일(yyyy/mm/dd) 生年月日 (yyyy/mm/dd)	연락처 連絡先	관계 関係

210mm×297mm[백상지(80 g / m²) 또는 중질지(80 g / m²)]

유의사항
留意事項

- 위 기재사항과 관련하여 자세한 내용은 별지로 작성하거나 관련 서류를 추가로 제출할 수 있습니다.
 - 上記の記載事項に関する詳しい内容は別紙で作成するか、関連書類を追加提出することができます。
 - 대한민국 사증을 승인받은 후 분실 또는 훼손 등의 사유로 여권을 새로 발급받은 경우에는, 정확한 개인정보를 반영할 수 있도록 변경된 여권정보를 사증처리기관에 통보해야 합니다.
 - 大韓民国の査証を発給された後、紛失又は破損等の理由で旅券の再発行を受ける場合は、正確な個人情報を反映できるように変更された旅券情報を査証処理機関にお知らせください。
 - 사증을 발급받았더라도 대한민국 입국 시 입국거부 사유가 발견될 경우에는 대한민국으로의 입국이 허가되지 않을 수 있습니다.
 - 査証が発給されたとしても大韓民国へ入国時に入国拒否の理由がある場合は、入国が許可されないことがあります。
 - 「출입국관리법 시행규칙」 제9조제1항에 따라 C 계열 사증소지자는 입국 후에 체류자격을 변경할 수 없습니다.
 - 「出入国管理法施行規則」第9条第1項に基づき、C査証の所持者は入国後に在留資格を変更することができません。
 - 허위사실 기재 또는 허위서류 제출이 확인되는 경우에는 사증발급·체류허가가 취소되며, 형사처벌·입국금지의 대상이 될 수 있습니다.
 - 虚偽の事実の記載又は虚偽の書類の提出が確認された場合は、査証発給・在留許可が取り消され、刑事処罰・入国禁止の対象となることがあります。
 - 사증심사에 필요한 관련 서류 제출 요구에 따르지 않는 경우, 사증심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.
 - 査証審査に必要な関連書類の提出に応じない場合、査証審査が遅れたり、申請が却下されることがあります。
 - 사증발급 신청 결과는 ‘대한민국 비자포털(www.visa.go.kr)’에서 확인*해야 하며, 사증발급거부통지서를 문서로 교부받고자 하는 경우에는 직접 공관을 방문하여 신청해야 합니다.
 - 査証発給申請の結果については「大韓民国ビザポータル (www.visa.go.kr)」にてご確認*し、査証発給拒否通知書のメール交付を希望する場合は、公館で直接申請してください。
- * 확인 방법 : 비자포털 초기화면 좌측 ‘조회/발급’ - ‘진행현황 조회 및 출력’ - ‘재외공관’ 을 선택하고 여권번호, 성명, 생년월일 입력 후 조회
- * 確認方法 : 비자포털 トップページの左側にある「照会/発給」-「受付状況の確認及び印刷」-「在外公館」を選択して旅券番号、氏名、生年月日を入力して照会してください。

12. 서약

12. 誓約

본인은 위의 유의사항에 동의하며, 이 신청서에 기재된 내용이 거짓 없이 정확하게 작성되었음을 확인합니다. 또한 본인은 대한민국의 「출입국관리법」 규정을 준수할 것을 서약합니다.

私は上記の留意事項に同意し、この申請書に記載された内容に虚偽の事実がなく正確に記入していることを確認します。また、私は大韓民国の「出入国管理法」の規定を遵守することを誓います。

/ / / 신청일자 (년. 월. 일)
/ / / 신청일 (年月日)

신청인 성명 (자필서명)
申請人の氏名 (自筆の署名)

※ 17세 미만자의 경우 부모 또는 법정후견인의 서명을 기재할 것

※ 17歳未満の場合は父母又は法定後見人の署名を記入してください。

※ 위 서명란에 본인의 성명과 서명을 기재하지 않는 경우 사증발급이 불허될 수 있음

※ 上記の署名欄に本人の氏名と署名を記入しない場合は、査証発給が却下されることがある。

첨부서류 添付書類	「출입국관리법 시행규칙」 제76조제1항 및 별표 5에 따른 사증발급 신청 등 첨부서류 「出入国管理法施行規則」第76条第1項及び別表5に基づく査証発給申請等添付書類
--------------	--

처리절차
処理の流れ

